

LEBENS LAUF

Vor- und Nachname: Dr. Phil. **Agni Daffa** M.A.
Adresse: Fremdsprachenzentrum
Aristoteles Universität Thessaloniki
Tel./Fax: +30 2310 997391
E-mail: agndaffa@lance.auth.gr
URL: users.auth.gr/agndaffa

STUDIUM

1986-1990 Germanistik an der Aristoteles Universität Thessaloniki in Griechenland, Diplomabschluss.
1991-1994 Deutsche Literaturwissenschaft, Sprachwissenschaft und Erziehungswissenschaft an der Justus-Liebig Universität Giessen in Deutschland, Magisterabschluss (Magister Artium).
1994-1997 Promotion in der deutschen Literaturwissenschaft an der Justus-Liebig Universität Giessen in Deutschland, Doktorabschluss (Doktor der Philosophie).

Sprachkenntnisse

Deutsch, Französisch, English

BERUFSERFAHRUNG ALS DEUTSCHLEHRERIN

1990-1991 Privates Ausbildungszentrum I.A.S. und Sprachinstitut K. Karapantsiou.
1997-1999 Amerikanische Schule "Anatolia" in Thessaloniki.
1998-2001 Militärhochschule der Aristoteles Universität Thessaloniki.
1998-2000, 2001-2002 Nationale Richterschule in Thessaloniki (Fachsprache: Rechtswissenschaften).
1999-2003 Technische Hochschule in Thessaloniki (Fachsprachen: Agrarwissenschaft, Technik).
2000-2001 Universität Thessalien in Volos und Aristoteles Universität Thessaloniki (Fachsprachen: Ingenieur- und Agrarwissenschaft).
2001-2002 Griechisches Gymnasium.
2001 bis heute Griechische Fernuniversität Patras im Rahmen des Aufbaustudiums „Didaktik des Deutschen als Fremdsprache“ in Griechenland.
2003 bis heute Fest angestellt im Fremdsprachenzentrum der Aristoteles-Universität Thessaloniki (Fachsprachen: Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Agrarwissenschaft, Geologie).
11.4.-22.4.2005 Justus-Liebig Universität Giessen Deutschland im Rahmen des Austauschprogramms Erasmus/Socrates (Deutsche Literaturwissenschaft und Juristische Terminologie).

24.4.-6.5.2007	Justus-Liebig Universität Giessen Deutschland im Rahmen des Austauschprogramms Erasmus/Socrates (Deutsche Literaturwissenschaft und Wirtschaftsdeutsch).
2.5.-13.5.2011	Justus-Liebig Universität Giessen Deutschland im Rahmen des Austauschprogramms Erasmus/Socrates (Deutsche Literaturwissenschaft und Sprachwissenschaft).
19.07.-01.08.2015	Humboldt-Institut in Konstanz, Deutschland (als Honorarlehrkraft für Deutsch als Fremdsprache).

VORTRÄGE IM RAHMEN VON SEMINAREN UND KONGRESSEN

1998	Kongress „100 Jahre Brecht“ an der Ionischen Universität Griechenland (Abteilung für Übersetzung und Dolmetschen) mit dem Thema „Die Brecht-Rezeption in Griechenland am Beispiel der Dreigroschenoper“.
2000	Fortbildungsseminar für Deutschlehrer im Goethe-Institut Thessaloniki mit dem Thema „Wende ohne Ende?“
2003	4. Kongress „Griechische Sprache und Terminologie“ des Griechischen Verbands für Terminologie mit dem Thema „Spezifische Terminologie in Deutsch-Griechischen und Griechisch-Deutschen Wörterbüchern“.
2004	Wissenschaftliches Seminar des Griechischen Deutschlehrerverbands mit dem Thema „Sprachliche Fertigkeiten in der mündlichen Kommunikation. Erfahrungen aus der Weiterbildung der Deutschlehrer/innen im Rahmen des Postgraduiertenstudiums an der Griechischen Fernuniversität Patras“.

TEILNAHME AN SEMINAREN UND KONGRESSEN

1990	9. Weltkongress der Linguistik in Chalkidiki.
1994	Seminar und Hospitation über Didaktik/Methodik der Deutschen Sprache im Goethe-Institut Frankfurt.
1997-1998	Seminar über Didaktik/Methodik der Deutschen Sprache im Goethe-Institut Thessaloniki.
1998	Seminar mit dem Thema „Die Motivation in der Ausbildung“ an der Aristoteles Universität Thessaloniki.
1998-1999	Seminar über die juristische Terminologie im Goethe-Institut Thessaloniki.
1999	Fortbildungsseminar für ausländische Deutschlehrer mit dem Thema „Wende ohne Ende?“ im Goethe-Institut in Leipzig und Berlin.
1999 und 2000	Fortbildungsseminare für Deutschlehrer mit dem Thema „Aktuelle Tendenzen in der Landeskunde, Methodik und Didaktik sowie bei den neuen Medien im Fach Deutsch als Fremdsprache“ im Goethe-Institut Thessaloniki.
2003	2. Panhellenischer Kongress „Verbindung zwischen Universitäts- und Schulausbildung“ an der Aristoteles Universität Thessaloniki.

2003	Fortbildungsseminar für Prüfer des Griechischen Staatszertifikats Deutsch.
2004	Workshop der Vereinigung der ehemaligen DAAD-Stipendiaten aus Griechenland im Goethe-Institut Thessaloniki.
2005	Seminar des Fremdsprachenzentrums der Aristoteles-Universität Thessaloniki mit dem Thema „Fremdsprachen an der Universität: Die europäische Herausforderung“.
2005	5. internationaler Kongress mit dem Thema „Motivation bei der Erlernung der Fremdsprache für spezifische und akademische Ziele“ an der Universität „Makedonien“ Thessaloniki.
2008	Fortbildungsseminar für die Prüfungen des Griechischen Staatszertifikats Deutsch auf den Niveaus A1/2, B1, B2, C1.
2013	Teilnahme an Alumni Summer School der Justus-Liebig-Universität Gießen mit dem Thema: „Kulturelle, politische, ökonomische und soziale Diversität-Chancen und Risiken für Osteuropa infolge der EU-Erweiterung“ (DAAD-Stipendium).

FORSCHUNGS- UND AUSBILDUNGSPROGRAMME

1992-1994	Forschungsprogramm der Justus-Liebig Universität Giessen mit dem Thema „Schriftsteller aus Hessen“.
1995-1997	Tempus-Projekt der Justus-Liebig Universität Giessen.
2003-2004	Ausbildungsausschuss der Aristoteles Universität Thessaloniki mit dem Thema „Europäische Ausbildung der Aristoteles Universität Thessaloniki“.
2009	SoSem 2009: Ausschuss des Fremdsprachenzentrums der Aristoteles Universität Thessaloniki.
2011-12	Forschungsprogramm der Aristoteles Universität Thessaloniki mit dem Thema „Außenbewertung des Griechischen Staatszertifikats-Deutsch“.

ANDERE TÄTIGKEITEN

- Mitglied der „Internationalen Multatuli Gesellschaft Ingelheim“.
- Mitglied der Vereinigung der ehemaligen DAAD-Stipendiaten aus Griechenland.
- Mitglied der Alumni-Gesellschaft der Justus-Liebig Universität Giessen.
- Mitglied der Alumni-Gesellschaft der Aristoteles Universität Thessaloniki.
- 2005, 2008 und 2013, Gutachterin am Amtsgericht Thessaloniki; dabei Übersetzung von deutschen und englischen Texten ins Griechische und Dolmetschen im Rahmen von Gerichtsverhandlungen.
- 2005-2009, Mitglied der Verwaltungskommission des Fremdsprachenzentrums der Aristoteles-Universität Thessaloniki.
- Mitglied des Vereins „Filippoi“ Kavala.

WISSENSCHAFTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN

- Daffa, A. "Gesellschaftsbild und Gesellschaftskritik in Fontanes Roman L Adultera". Magisterarbeit, Fernwald: Litblockin 1994, S.144.

- Daffa, A. "Die realistischen Züge im Roman Der grüne Heinrich von Gottfried Keller". Fernwald: Litblockin 1995, S.50.
- Daffa, A. "Frauenbilder in der Romanen Stine und Mathilde Möhring. Untersuchungen zu Fontane". Dissertation, Frankfurt am Main: Peter Lang 1998, S.309.
- Daffa, A. "Die Brecht-Rezeption in Griechenland am Beispiel der Dreigroschenoper". Wissenschaftliche Zeitschrift der Ionischen Universität Griechenland, Heft Nr.3, 2000, S.22.
- Daffa, A. "Zwei Gedichte Fontanes. Einführung, Texte, Übersetzung und Kommentare". Wissenschaftliche Zeitschrift der Ionischen Universität Griechenland, Heft Nr.3, 2000, S.15.
- Daffa, A. "Deutsch-Griechische Agrarwissenschaftliche und Forstwissenschaftliche Terminologie". Didaktisches Material, Thessaloniki: Art of Text 2002, S.65.
- Daffa, A. "Spezifische Terminologie in Deutsch-Griechischen und Griechisch-Deutschen Wörterbücher". Griechische Sprache und Terminologie, Mitteilungen des 4. Kongresses, Athen: Technische Kammer Griechenlands, S.210-218.
- Daffa, A. "Sprachliche Fertigkeiten in der mündlichen Kommunikation. Erfahrungen aus der Weiterbildung der Deutschlehrer/innen im Rahmen des Postgraduirtenstudiums an der Griechischen Fernuniversität Patras", Griechischer Deutschlehrerverband, 2005, S.6.
- Daffa, A. "Einführung in der bürgerlichen Realismus in der deutschen Literatur am Beispiel der Schriftsteller Theodor Fontane und Gottfried Keller". Didaktisches Material der Abteilung für internationale Beziehungen und europäische Ausbildungsprogramme (Erasmus/Socrates), 2005, S.31.
- Daffa, A. "Einführung in die deutsche juristische Terminologie anhand von Fachtexten". Didaktisches Material der Abteilung für internationale Beziehungen und europäische Ausbildungsprogramme (Erasmus/Socrates), 2005, S.21.
- Daffa, A. "Einführung: Der junge Goethe". Didaktisches Material der Abteilung für internationale Beziehungen und europäische Ausbildungsprogramme (Erasmus/Socrates), S.16.
- Daffa, A. "Einführung ins Wirtschaftsdeutsch". Didaktisches Material der Abteilung für internationale Beziehungen und europäische Ausbildungsprogramme (Erasmus/Socrates), S.36.
- Daffa, A. "Deutsch-Griechische Terminologie der Geologiewissenschaft". Terminologie, Thessaloniki: S. Giachoudis & Co., 2012, S.300.